



**PROGRAMMA DI COOPERAZIONE
DELL'ACCORDO DI COOPERAZIONE SCIENTIFICA
TRA
IL CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE D'ITALIA (CNR)
E
IL CONSIGLIO NAZIONALE DI SCIENZA E TECNOLOGIA DEGLI STATI UNITI
MESSICANI (CONACYT)**

Considerati gli articoli III e VI dell'Accordo di Cooperazione scientifica e tecnologica tra il Consiglio Nazionale delle Ricerche d'Italia e il Consiglio Nazionale di Scienza e Tecnologia degli Stati Uniti Messicani (di seguito denominati rispettivamente **CNR** e **CONACYT**), firmato a 24 maggio 2012, entrambe le parti concordano sul seguente Programma di Cooperazione.

Articolo 1. Forme di Cooperazione

Le parti sosterranno la cooperazione tra i ricercatori e i centri di ricerca italiani e messicani mediante le seguenti forme di cooperazione:

- Progetti congiunti di ricerca;
- Altre attività di cooperazione eventualmente pattuite.

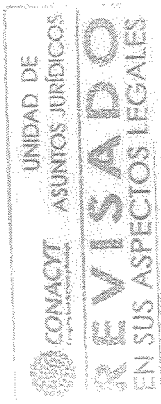
Articolo 2. Progetti congiunti di ricerca

Per i progetti congiunti si opererà come segue:

- 2.1. Le parti sosterranno fino a **3 (tre)** progetti congiunti ogni anno eseguiti dai ricercatori dei rispettivi Paesi su argomenti specifici che saranno reciprocamente concordati da entrambi le parti. La durata del progetto congiunto sarà di **2 (due)** anni.
- 2.2. Il bando per i progetti congiunti sarà pubblicato dalle parti ogni **2 (due)** anni. Il primo bando sarà pubblicato a Luglio 2016 con scadenza il 30 Settembre dello stesso anno.
- 2.3. Per la prima call, i progetti di ricerca congiunta reciprocamente approvati avranno inizio nel primo quadrimestre 2017.
- 2.4. Entrambi le parti, **CNR** e **CONACYT**, dovranno:
 - a) rispettivamente raccogliere tutte le domande;
 - b) riesaminarle separatamente;
 - c) scambiarsi le liste prioritarie.

CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE

Relazioni Internazionali



24

Vew

CBT



- 2.5. La lista dei progetti di ricerca congiunta reciprocamente approvata (i migliori valutati da entrambe le parti) sarà annessa a questo Programma di Cooperazione.

Articolo 3. Supporto finanziario

I finanziamenti per i progetti di ricerca congiunti saranno come segue:

- 3.1. Le parti concordano di contribuire in egual misura al finanziamento del Programma, fatta salva la disponibilità dei fondi delle parti.
- 3.2. Per ciascun progetto, il CNR pagherà fino a **65.000,00 € (sessantacinquemila euro)** alla parte italiana e il CONACYT pagherà fino a **65.000,00 € (sessantacinquemila euro)** alla parte messicana.
- 3.3. Le spese di viaggio (internazionali e nazionali) e alloggio dei partecipanti saranno sostenute dal paese inviante.
- 3.4. Il finanziamento ai gruppi di ricerca sarà un sussidio alle risorse di ciascun gruppo, con l'intento di coprire i costi legati alla natura internazionale dei Progetti, ai costi di viaggi e alle spese giornaliere. Ogni gruppo potrà richiedere/raggiungere a finanziamenti ulteriori da parte di istituzioni terze.

Articolo 4. Assicurazione medica

Lo studioso dovrà essere coperto da una assicurazione medica che gli permetterà di usufruire di assistenza medica nel paese ospitante. La responsabilità del provvedimento per una adeguata assicurazione per incidenti che potrebbero verificarsi durante il soggiorno nel paese ospitante sarà della parte inviante.

La parte ricevente provvederà a dare tutta l'assistenza richiesta in situazioni sopra citate.

Articolo 5. Durata e termine

Modifiche a questo Programma di Cooperazione tra CNR e CONACYT, potranno essere segnalate da entrambe le parti. Tali modifiche diventeranno effettive quando il CNR e il CONACYT le avranno reciprocamente concordate.

Il presente Programma di Cooperazione tra il CNR e il CONACYT resterà valido durante la durata effettiva dell'Accordo di Cooperazione Scientifica firmato dalle parti.

CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE

Relazioni Internazionali



Handwritten initials: Vw, QBT



1000/449/2016
C-427/2016

LE PARTI, CONSAPEVOLI DEL CONTENUTO E DELLO SCOPO DI QUESTO PROGRAMMA DI COOPERAZIONE, È STATO FIRMATO NEL GIUGNO 2016, IL PRESENTE DOCUMENTO IN 4 (QUATTRO) COPIE, 2 (DUE) IN ITALIANO E 2 (DUE) IN SPAGNOLO, TUTTE EGUALMENTE VALIDE.

PER
IL CONSIGLIO NAZIONALE DELLE
RICERCHE D'ITALIA

PER
IL CONSIGLIO NAZIONALE DI SCIENZA E
TECNOLOGIA DEGLI STATI UNITI
MESSICANI

Virginia Coda Nunziante

Jesús Arturo Borja Tamayo

VIRGINIA CODA NUNZIANTE
Responsabile f.f. Relazioni Internazionali

JESÚS ARTURO BORJA TAMAYO
Direttore della Cooperazione
Internazionale

Data e luogo: 22/06/2016
Roma

Data e luogo: 20/06/2016
Ciudad de México

CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE
Relazioni Internazionali

UNIDAD DE
ASUNTOS JURÍDICOS
CONACYT
REVISADO
EN SUS ASPECTOS LEGALES



PROGRAMA DE COOPERACIÓN
DEL ACUERDO EN COOPERACIÓN CIENTÍFICA Y TECNOLÓGICA
ENTRE
EL CONSEJO NACIONAL DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA DE LOS ESTADOS
UNIDOS MEXICANOS (CONACYT)
Y
EL CONSEJO NACIONAL DE INVESTIGACIÓN DE LA REPÚBLICA ITALIANA
(CNR)

Tomando en consideración el Artículo III y el VI del Acuerdo de Cooperación Científica y Tecnológica entre el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología de los Estados Unidos Mexicanos y el Consejo Nacional de Investigación de la República Italiana (en adelante denominados **CONACYT** y **CNR** respectivamente), firmado el 24 de mayo de 2012, ambas partes acordaron el siguiente Programa de Cooperación.

Artículo 1. Modalidades de Cooperación

Las partes promoverán la cooperación entre investigadores mexicanos e italianos y centros de investigación a través de las siguientes modalidades de cooperación:

- Proyectos conjuntos de investigación
- Otras actividades de cooperación que sean aprobadas conjuntamente en el desarrollo de este programa.

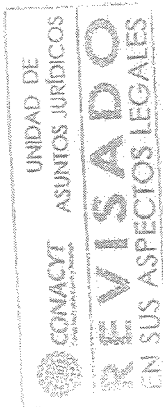
Artículo 2. Proyectos Conjuntos de Investigación

Esta modalidad de cooperación será llevada a cabo de la siguiente manera:

- 2.1 Ambas partes apoyarán hasta 3 (tres) proyectos conjuntos de investigación cada año, implementados en temas específicos con la participación de científicos de cada país y serán acordados previamente por ambas partes. La duración de cada proyecto conjunto de investigación será de 2 (dos) años.
- 2.2 La convocatoria para propuestas de proyectos conjuntos de investigación será anunciada por cada parte, cada 2 (dos) años. La primera convocatoria para propuestas será anunciada en julio de 2016, con fecha límite 30 de septiembre de 2016.
- 2.3 Para la primera convocatoria, se espera que los proyectos conjuntos de investigación, mutuamente aprobados, inicien en el primer cuatrimestre de 2017.

CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE

Relazioni Internazionali



Handwritten signature/initials

Handwritten initials 'Jw'



- a) recabarán todas las solicitudes de sus lados respectivos;
- b) las revisarán por separado;
- c) intercambiarán las listas de prioridades.

2.5 La lista de proyectos conjuntos de investigación aprobados mutuamente (aquellos mejor evaluados por cada parte) deberán anexarse a este Programa de Cooperación.

Artículo 3. Financiamiento

Las condiciones de financiamiento para los proyectos conjuntos de investigación deberán ser de la siguiente manera:

- 3.1 Las partes acuerdan contribuir en igualdad de condiciones al financiamiento del programa, el cual estará sujeto a la disponibilidad de fondos por las partes.
- 3.2 Para cada proyecto, el CONACYT proporcionará hasta €65.000,00 (Sesenta y cinco mil Euros) para el equipo mexicano, y CNR proporcionará hasta €65.000,00 (Sesenta y cinco mil Euros) para el equipo italiano.
- 3.3 Los viajes (internacionales y nacionales) y los gastos de alojamiento de los participantes correrán a cargo de la parte que envía.
- 3.4 El apoyo proporcionado por las partes a los equipos de investigación deberá complementar los recursos propios de cada equipo, y está destinado para subsidiar los costos generales ligados a la naturaleza internacional de los proyectos, los costos de viaje internacional (principalmente la trasportación y los gastos por día). Cada equipo de investigación puede aplicar para apoyo complementario de otras instituciones.

Artículo 4. Seguro Médico

El visitante deberá contar con un seguro médico que garantice su derecho a tratamiento de urgencias en el país anfitrión. La responsabilidad de la adquisición de un seguro adecuado contra accidentes, que puedan ocurrir durante la estancia en el país anfitrión, recaerá en el país que envía.

La parte anfitriona proporcionará al visitante la asistencia indispensable de organización en situaciones que requieran este tipo de medidas.

CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE

Relazioni Internazionali



Handwritten signatures and initials: *201*, *CONCYT*, *Jan*



Artículo 5. Duración y terminación

Las enmiendas a este Programa de Cooperación CONACYT- CNR pueden ser propuestas por cualquiera de las partes. Tales modificaciones serán efectivas cuando CONACYT y CNR lo hayan acordado mutuamente.

El presente Programa de Cooperación CONACYT- CNR será válido durante la vigencia del Acuerdo de Cooperación Científica y Tecnológica, suscrito entre el CONACYT y el CNR.

LAS PARTES, DAN CONSTANCIA DE CONOCER EL CONTENIDO Y EL PROPÓSITO DE ESTE PROGRAMA DE COOPERACIÓN, EL CUAL SE FIRMA EN EL MES DE JUNIO DE 2016, EN 4 (CUATRO) COPIAS, 2 (DOS) EN EL IDIOMA ESPAÑOL Y 2 (DOS) EN IDIOMA ITALIANO, SIENDO AMBAS IGUALMENTE AUTÉNTICAS.

UNIDAD DE ASUNTOS JURÍDICOS
CONACYT
REVISADO
EN SUS ASPECTOS LEGALES

POR EL CONSEJO NACIONAL DE CIENCIA
Y TECNOLOGÍA DE LOS ESTADOS
UNIDOS MEXICANOS

POR EL CONSEJO NACIONAL DE
INVESTIGACIÓN DE ITALIA

JESÚS ARTURO BORJA TAMAYO
Director de Cooperación
Internacional

VIRGINIA CODA NUNZIANTE
Responsable de Relaciones Internacionales

Fecha y lugar: 20/06/2016
Ciudad de México

Fecha y lugar: 22/06/2016
Roma